



6 Beteiligungsprojekte, Tagung, Ausstellung, Publikation

„Das Persönliche ist politisch!“ Mit diesem Satz wurde in den 68ern in der feministischen Bewegung die Trennung von Privatem und Öffentlichem in Frage gestellt und gefordert, das Persönliche auf die politische Tagesordnung zu setzen und in seiner gesellschaftlichen Dimension zu begreifen.

pöpp68 ist ein Beitrag der Neuen Gesellschaft für Bildende Kunst (NGBK) zu 40 Jahre '68. Die internationale Tagung eröffnet einen Diskussionsraum über Partizipation von '68 bis heute. Sie fragt nach Partizipations-Chancen und Widerstandsformen. Wie lassen sich kollektive Einigungsprozesse „zubereiten“? Wie lässt sich Dissens aushalten? Wie geht man mit Machtverhältnissen, auch mit denen in partizipativen Kunstprojekten, um? Welches Wissen ist notwendig, um gemeinschaftlich inhaltliche und ästhetische Entscheidungen zu treffen?

Die pöpp68-Projekte (//1–5//+1) setzen sich mit Kernpunkten der '68er-Debatten auseinander: mit Faschismus, Körper- und Machtfragen, Geschlechterpolitiken, Erfahrungen mit Autorität und Anti-Autorität, mit populärer Kultur und Konsumkritik. Kulturschaffende, die schon um 1968 aktiv waren, arbeiten in 6 Beteiligungsprojekten praktisch mit Künstler_innen der Generation 1961–70 zusammen. Sie finden an unterschiedlichen Orten in Berlin zwischen Juni und November 2008 statt. Informationen dazu unter: www.ngbk.de/poep68

Diese Kooperationen und die Tagung münden in eine Ausstellung in der NGBK im November 2008 und eine Publikation, die sich mit der politischen Relevanz und der Repräsentation von kollektiven Prozessen und partizipatorischer Praxis beschäftigen.

6 participative projects, conference, exhibition, publication

"The personal is political!" was the phrase the feminist movement in '68 used for scrutinizing the separation between private and public. They demanded to integrate "the personal" within the political sphere and to recognize its broader implications for society.

pöpp68 is a contribution to "40 years of 68" by the New Society for Visual Arts (NGBK). The international conference opens up a dialogue on participatory practices from '68 until today. It will deal with opportunities for participation and forms of resistance and asks: How can collective agreements be achieved? When can dissent be helpful? How can one deal, for example, with power structures in participatory art projects? What kind of knowledge is necessary to be able to reach collective decisions on content and aesthetics?

*The six pöpp68-projects (//1–5//+1) take up some of the key issues of '68: fascism, issues of body and power, gender politics, questioning the uses of authority; also exploring popular culture, and critiques of consumption. Cultural workers, who were already active in 1968 will collaborate with 6 artists of the generation born between 1961–70 in 6 projects. They take place between June and November, 2008 in different locations in Berlin.
See: www.ngbk.de/poep68*

These projects and the conference will result in an exhibition at the NGBK Gallery in November 2008 and a publication that will deal with political relevance and the representation of collective processes and participatory practice.

20. – 22.06.08 Tagung: Über Partizipation / Conference: On Participation

Ort / Location: **Akademie der Künste**, Hanseatenweg 10 (Clubraum), 10557 Berlin
Verkehrsverbindung / Public Transportation: S-Bahn Bellevue, U-Bahn Hansaplatz, Bus 343
Anmeldung zur Tagung erbeten bis zum 10. Juni bei / Registration for the conference is preferred before June 10:
poepp68@ngbk.de

Die Tagung wird in Deutsch und Englisch gehalten, Synchronübersetzung Deutsch <-> Englisch wird für alle Veranstaltungen und einige Workshops angeboten / The conference will be held in English and German, Simultaneous translation German <-> English will be provided for the entire program and some of the workshops

Contact: Nanna Lüth, poepp68@ngbk.de
Kuratiert von / Curated by: Seraphina Lenz, Nanna Lüth, Ulrike Solbrig, Rebekka Uhlig, Jole Wilcke

Freitag, 20. Juni 2008 / Friday, June 20, 2008

10:00 Begrüßung durch Leonie Baumann (NGBK), Christian Schneegass (Akademie der Künste) und der AG pöpp68 / Greeting by Leonie Baumann (NGBK), Christian Schneegass (Akademie der Künste) and the project group pöpp68

10:30 Partizipatorische Kunstpraxis und ihre Hierarchien, Vortrag von Suzana Milevska / Participatory Art Practice and Its Hierarchies, lecture by Suzana Milevska

11:30 Parallele Workshops

Partizipation dokumentieren / Documenting Participation
Claudia von Alemann: Video Workshop / Video Workshop deutsch

Suzana Milevska: Über „Corps Exquisit“¹ hinaus gehen – Kollektive Schreibwerkstatt / Moving Away from "Exquisite Corpse"¹ – Collective Writing Workshop english

¹ Cadavre Exquis bezeichnet eine im Surrealismus entwickelte spielerische Methode, dem Zufall bei der Entstehung von Bildern Raum zu geben. Siehe http://de.wikipedia.org/wiki/Cadavre_Exquis / Exquisite corpse is a method by which a collection of words or images are collectively assembled. See http://en.wikipedia.org/wiki/Exquisite_corpse

13:30 Mittagspause / Lunch break

Einführungen in die pöpp68-Projekte und Diskussion / Introductions to the pöpp68-projects and discussion

14:30 //1// Die Globalisierung ist eine politische, öffentliche Angelegenheit / Globalization is a Political Public Matter

Seraphina Lenz & Rainer W. Ernst & Paula Hildebrandt mit / with „Espace Masolo“

15:30 //2// Introducing Fascism / Introducing Fascism

Nanna Lüth & Sanja Ivekovic´ & Bojana Pejic´ mit / with Katharina Jedermann

16:30 Kaffee Pause / Coffee break

17:00 //3// Engagement und andere Spleens / Getting Involved and Other Quirky Behavior

Ulrike Solbrig & Kirsten Dufour mit / with N.N.

18:00 Treffen aller Workshopteilnehmer_innen auf der Veranda / Meeting of all workshop participants on the veranda

19:00 Abendessen / Dinner

20:30 Abendveranstaltung mit Manuela Bojadzjev & Janna Graham (Ultra-Red): „Wir kommen aus Eurer Zukunft“. Eine Tonrecherche zur Zukunft des Antirassismus in England.
Evening Event with Manuela Bojadzjev & Janna Graham (Ultra-Red): "We Come From Your Future". A sound research on the future of antiracism in the UK.

Samstag, 21. Juni 2008 / Saturday, June 21, 2008

10:30 Einführung in das Tagesprogramm durch die AG pöpp68, Kommentar zu Tag 1 von Wiebke Trunk / *Introduction to Today's Program by the project group pöpp68, Commentary on Day 1 by Wiebke Trunk*

11:30 Parallele Workshops

Beteiligende Räume gestalten / *Designing Participatory Spaces*

Ulrich Puritz: Living room – Er/Findung im Realen / *Living room – Inventing/Finding in the Real*
deutsch

Veronica Sekules: Das Persönliche und das Politische: das Erforschen von Multidisziplinarität – Poster Workshop / *The Personal and the Political – Exploring Multi-Disciplinarity – Poster Workshop english*

Liza Fior (muf): Das Ungreifbare fassbar machen – Workshop / *Making the Intangible Tangible – Workshop english*

13:30 Mittagspause / Lunch break

Einführungen in die pöpp68-Projekte und Diskussion / *Introductions to the pöpp68-projects and discussion*

14:30 //4// Körper – Sprache – Macht / *Body – Language – Power*
Rebekka Uhlig & Barbara Kleinitz mit / *with* Barbara Loreck

15:30 //5// Jurassic Park '68 – Eine Erzählwerkstatt ohne Moderator / *Jurassic Park '68 – a Story Telling Workshop without Moderator*

Jole Wilcke & Christophe Kotányi mit / *with* Guillaume Paoli, Longo maï (Longo maï: vom Wetter abhängig / *depending on the weather*)

16:30 Kaffee Pause / Coffee break

17:00 „This land is your land“: Landreform

Matthias Einhoff & Philip Horst (Skulpturenpark Berlin_Zentrum) mit / *with* N.N.

18:00 Treffen aller Workshopteilnehmer_innen auf der Veranda / *Meeting of all workshop participants on the veranda*

19:00 Abendessen / *Dinner*

20:30 Abendveranstaltung mit Nomedas & Gediminas Urbonas: „pro-test Lab“, Labor für die Produktion einer Kampagne zur Rückgewinnung des öffentlichen Raums in Vilnius / *Evening Event with Nomedas & Gediminas Urbonas: "pro-test Lab", laboratory for launching a campaign for reclaiming public space*

Sonntag, 22. Juni 2008 / Sunday, June 22, 2008

11:00 Begrüßung durch die AG pöpp68 und Tagungskommentar von Eva Sturm & Wiebke Trunk / *Greeting by the project group pöpp68 and Conference Report by Eva Sturm & Wiebke Trunk*

12:00 Mittagspause / Lunch break

13:30 Abschlussdiskussion: Partizipation zwischen politischem Engagement und Anerkennung im künstlerischen Feld / *Final Discussion: Participation between Political Engagement and Recognition in the Artistic Field*

15:00 Das Dorf auf dem Hügel. Ein Spiel um Macht, Magie und Manipulation. Figurentheater von Lambert Mousseka - Ntumba & Stefanie Oberhoff. Regie: Alberto Garcia Sanchez (Spanien), Danaye Kalanfaye (Togo) / *The Village on the Hill – A Game on Power, Magic and Manipulation. Puppet Theatre by Lambert Mousseka-Ntumba & Stefanie Oberhoff. Director: Alberto Garcia Sanchez (Spain), Danaye Kalanfaye (Togo)*

Beteiligte / Contributors

Claudia von Alemann, Filmemacherin. Zusammen mit Helke Sander, Organisation des „1. Internationalen Frauen-Filmfestival“ 1973 in West Berlin / *Filmmaker. With Helke Sander she organized the "1st International Women Film Festival" 1973 in West Berlin*

Kirsten Dufour feministische Künstlerin, Aktivistin, Kopenhagen. Seit den 60ern Kollaborationen, die künstlerische und politische Praxis verbinden: Canonclub, Minority Report, LET US SPEAK NOW und YNKB / *Feminist artist and activist, Copenhagen. Since the 1960s part of numerous collaborations. uniting artistic and political practice: Cannonclub, Minority Report, LET US SPEAK NOW and YNKB*
„Espace Masolo“ Centre de Ressources de Solidarité Artistique et Artisanal (Hubert Mahela & Lambert Mousseka-Ntumba). Kulturzentrum in Kinshasa/Kongo, Ausbildung von Straßenkindern und ehemaligen Kindersoldaten / *Cultural Center in Kinshasa/Congo, education of street children and former children-soldiers*

Prof. Rainer W. Ernst Architekt und Stadtplaner, Direktor der Muthesius Kunsthochschule Kiel / *Architect, urban planner, Head of the Muthesius Art Academy, Kiel*

Paula Marie Hildebrandt Politikwissenschaftlerin, Initiatorin des interdisziplinären Netzwerks 3plusX / *Political scientist. Initiator of the interdisciplinary network 3plusX*

Sanja Ivekovic Medien- und Performancekünstlerin. Mitbegründerin von Womens NGOs in Kroatien; u.a. Projekte und Kampagne des Zentrums für weibliche Kriegsoffer / *Media and performance artist. Co-founder of women's NGOs in Croatia, engaged in projects and campaigns of the Center for Female War Victims*

Katharina Jedermann Grafikerin (Schwerpunkt Informationsgrafik), Dozentin am Institut für Kunst im Kontext / *Graphic Designer (specialized in information design). Teacher at the Institute for Art in Context, Berlin*

Barbara Kleinitz Schauspielerin, Regisseurin, Projektinitiatorin / *Actor and stage director, project initiator*

Christophe Kotányi promovierter Physiker, Astronom und Autor. Mitglied der Arbeitsgruppe „Kleinstlandwirtschaft und Gärten in Stadt und Land“, FU-Berlin / *PhD in Physics. Astronomer and Author. Member of the Working Group "Urban and Rural Small-scale Farming", Free University Berlin*

Seraphina Lenz Bildhauerin, partizipatorische Projekte im Stadtraum / *Sculptor, participatory projects in the cityspace*

„Longo mai“ („es möge lange dauern“), entstand im Kontext der Lehrlingsbewegung von 68, Aktivisten gründeten 1973 in der Provence die erste Kooperative / *("may it last") came out of the apprentice-movement of '68. Activists founded the first cooperative in Provence in 1973*

Barbara Loreck Performance- und Videokünstlerin, Mitglied der Gruppe „Fernwärme“, Berlin / *Performance and video artist, member of the group "Fernwärme", Berlin*

Nanna Lüth Medienkünstlerin und Kunstvermittlerin / *Media Artist and art mediator*

Suzana Milevska Kuratorin und Theoretikerin. Leiterin des Visuellen und Kulturellen Forschungszentrums, Euro Balkan Instituts (Skopje, Mazedonien) / *Curator and theoretician. Director of the "Visual and Cultural Research Center", Euro Balkan Institute (Skopje, Macedonia)*

Liza Fior (muf) Künstler_innen-, Stadtplaner_innen-, Architekt_innen-Kollektiv mit Sitz in London, Interventionen in einer Reihe von Medien / *Artists, urban planners, architects' collective, based in London, interventions with various media.*

Stefanie Oberhoff Bühnenbildnerin, Figurenspielern, Regisseurin. Seit 2004 Organisation internationaler Kulturprojekte / *Stage designer, puppet player, stage director. Since 2004 organizing international art projects*

Guillaume Paoli korsischer Berliner, Schriftsteller, Mitbegründer der Bewegung der „Glücklichen Arbeitslosen“, Hausphilosoph zum „Leipziger Schauspiel“ / *Corsican-Berliner, writer, co-founder of the "Happy Unemployed" movement, house-philosopher at "Leipziger Schauspiel"*

Dr. Bojana Pejic´ Kuratorin und Kritikerin. Sie kuratierte „After the Wall – Kunst und Kultur im Postsozialistischen Europa“ (99–01). Künstl. Leitung des „49. October Salons“, Belgrad 2008 / *Curator and critic. She curated "After the Wall – Art and Culture in Postsocialist Europe" (99–01). Art director of the "49th October Salon", Belgrade 2008*

Nomeda & Gediminas Urbonas (pro-test Lab) initiiert von VILMA – mögliche und unmögliche Formen des Protestes (Vilnius, Litauen) / *initiated by VILMA, Vilnius Interdisciplinary Lab for Media Arts, research on possible and impossible forms of protest, Vilnius/Lithuania*

Ulrich Puritz Künstler, Kurator und Essayist, Prof. für Theorie und Praxis der Bildenden Kunst, Universität Greifswald, Schwerpunkte: Malerei, Skulptur, Kunst im Kontext / *Artist, curator and essayist, Prof. at Theory and Praxis of Visual Art, University of Greifswald, specialized in painting, sculpture and art in context*

Veronica Sekules Kunsthistorikerin und Kuratorin, Leiterin der Bildungs- und Forschungsabteilung des Sainsbury Center of Visual Arts / *Art historian and curator, Head of Education and Research, Sainsbury Center of Visual Arts, (Norwich, UK)*

Matthias Einhoff & Philip Horst (Skulpturenpark Berlin_Zentrum) eignet sich durch ortsbezogene künstlerische Projekte eine unbebaute Fläche in Berlin kulturell an / *Making use of site-specific artistic projects, they culturally appropriate a plot of waste land in Berlin*

Ulrike Solbrig bildende Künstlerin und Kuratorin, Mitbegründerin des Künstlerkollektivs UNWETTER / *Visual artist, curator, activist, co-founder of the artists' collective UNWETTER*

Eva Sturm Kunstpädagogin und Theoretikerin / *art educator and theorist*

Wiebke Trunk Kunsthistorikerin und Kuratorin / *Art historian and curator*

Rebekka Uhlig Performance- und Videokünstlerin / *Performance and video artist*

Manuela Bojadzijeve & Janna Graham (Ultra-Red) Organisation von Künstler_innen und Aktivist_innen, die mit Performance und Medieninstallationen arbeiten, Berlin, London, Los Angeles / *Artist-activist organization, working with performance and media installation, Berlin, London, Los Angeles*

Jole Wilcke Kunsthistorikerin und Kuratorin. Mitbegründerin des Künstlerkollektivs UNWETTER / *Art historian and curator. Co-founder of the artist collective UNWETTER*

Ausstellung: 1. November – 30. November 2008

Eröffnung am Freitag, den 31. Oktober, 19.00

Neue Gesellschaft für Bildende Kunst,

Oranienstraße 25, D-10999 Berlin, Tel. +49 (0)30-616513-0

täglich geöffnet von 12.00 – 18.30

www.ngbk.de/poepp68/

Exhibition: 1 November – 30 November 2008,

Opening Friday, 31 October 2008, 7 pm

Neue Gesellschaft für Bildende Kunst,

Oranienstraße 25, D-10999 Berlin, Tel. +49 (0)30-616513-0

Open daily noon – 6:30 pm

www.ngbk.de/poepp68

Ein Projekt der Neuen Gesellschaft für Bildende Kunst (NGBK) / *A project of the The New Society for Visual Arts (NGBK)*
Oranienstraße 25, D-10999 Berlin, T +49-(0)30-616 513 0, ngbk@ngbk.de, www.ngbk.de



Finanziert durch
Funded by

STIFTUNG LOTTO
DEUTSCHE KLASSIKLOTTERIE MITTEL



In Kooperation mit
in cooperation with

AKADEMIE DER KÜNSTE

ESSENTIA
BALTICA
2008
berliner-buechertisch.de

Medienpartner
Media partners

Neues Deutschland

Jungle World

zitty BERLIN

Besonderen Dank für das Sammeln von 68er Büchern an Stefan Butt. / *Special thanks to Stefan Butt for collecting 1968 books.*